

본 Polarion 보충 약관("Polarion 약관")은 주문에서 POLAR 영숫자 코드가 할당된 Offering("Polarion Offering")에 한하여 고객과 SISW 간의 Universal Customer Agreement("UCA") 또는 최종 사용자 라이선스 계약("EULA")을 수정한다. 본 Polarion 약관은 UCA 또는 EULA 및 기타 해당 보충 약관과 함께 양 당사자 간의 계약("계약")을 형성한다.

1. **정의.** 본 약관에서 사용된 용어는 계약의 다른 약관에 정의된 바와 같은 의미를 갖는다. 본 Polarion 약관에서는 다음 용어를 추가로 정의한다.

"수권 대리인"은 고객의 내부 업무 지원을 위해 Polarion 소프트웨어에 접근할 필요가 있는 고객의 컨설턴트, 대리인 및 도급업자와 같은 개인을 의미한다.

"수권 사용자"는 고객의 직원, 고객의 계열사 직원 또는 수권 대리인을 의미한다. 하나 이상의 국가를 포함하는 지역에 대해 허여된 라이선스의 경우에는, 고객 회사의 직원 및 수권 대리인도 수권 사용자에 포함된다.

"고객 계열사"는 고객을 지배하거나, 고객에 의해 지배되거나 또는 고객과 공동 지배 하에 있는 회사를 의미한다. 여기서 "지배"는 계열사의 의결권 있는 주식의 50% 이상을 직접 혹은 간접적으로 소유함을 의미한다. 당사자가 Polarion Offering 을 사용할 수 있는 주체(고객 외)에 관한 다른 정의에 동의할 경우 "고객 회사"는 이와 같은 다른 용어에 부여된 의미를 갖는다.

"Polarion 소프트웨어"는 Polarion Offering 에 포함된 소프트웨어를 의미한다.

"현장"은 수권 사용자가 Polarion 소프트웨어를 사용할 수 있도록 허용된 고객의 물리적 단일 위치를 의미한다.

"지역"은 현장 또는 고객이 Polarion 소프트웨어를 설치 및 사용하도록 라이선스를 허여받은, 주문에 명시된 지리적 지역을 의미한다. 주문에도, 계약 어디에도 명시되어 있지 않은 경우, 지역은 주문에 표시된 대로 고객이 위치한 나라가 된다.

2. **라이선스 유형.** Polarion 소프트웨어와 관련하여 하기의 라이선스 및 사용 유형이 제공될 수 있다. 추가 라이선스 유형은 주문에 명시된 특정 소프트웨어와 관련하여 제공될 수 있다. 각 라이선스는 주문에 명시된 약관에 따라 해당 수권 사용자만 사용할 수 있다. 다른 지역의 사양으로 라이선스가 허여된 SISW 소프트웨어의 경우, 별도의 설치가 유지되어야 한다.

2.1 "백업(Backup)" 라이선스는 고객의 백업 또는 페일 세이프(failsafe) 설치를 위한 사본을 지원하기 위한 목적으로만 허여되는 라이선스를 의미한다.

2.2 "유동(Floating)" 또는 "동시 사용자(Concurrent User)" 라이선스는 주문에 지정된 장소에서 하나의 서버에 소프트웨어를 설치할 수 있고, 어느 한 특정 시점에 Polarion 소프트웨어로의 액세스가 주문에 따라 Polarion 소프트웨어 라이선스를 취득한 수권 사용자의 수로 제한되는 라이선스를 의미한다. 주문에 달리 명시되지 않는 한, 이는 단일 수권 사용자에 의해서만 사용되어야 한다.

2.3 "지정 사용자(Named User)" 라이선스는 Polarion 소프트웨어가 주문에 지정된 장소에서 하나의 서버에 설치될 수 있으며, Polarion 소프트웨어로의 접근이 각 스탠드얼론 서버 인스턴스당 이름으로 식별되는 한 명의 특정 수권 사용자로 제한되거나, 각 단일 지정 코디네이터 서버 인스턴스당 클러스터 및 다중 인스턴스 배포와 해당 서버 인스턴스 통제 하에 있는 Polarion 서버 및 클러스터에 대해서만 가능하도록 제한됨을 의미한다. 지정 사용자 라이선스는 여러 개인이 사용할 수 없다. 고객은 매월 한 번씩 다른 개인에게 지정 사용자 라이선스를 재지정할 수 있다.

2.4 "서버별" 라이선스는 Polarion 소프트웨어 사용이 단일 스탠드얼론 서버 인스턴스로 제한되거나, 클러스터 및 다중 인스턴스 배포에 대해 단일 지정 코디네이터 서버 인스턴스 및 그 통제 하에 있는 서버와 클러스터로 제한됨을 의미한다.

2.5 "영구(Perpetual)" 또는 "연장(Extended)" 라이선스는 무기한으로 연장되는 Polarion 소프트웨어 라이선스를 의미한다. 영구 라이선스는 유지보수 서비스를 포함하지 않는다.

2.6 "대여(Rental)" 라이선스는 주문에 명시된 1년 미만의 한정된 기간 라이선스를 의미한다. 대여 라이선스에 대한 유지보수 서비스는 대여 라이선스 요금에 포함된다.

2.7 "구독(Subscription)" 라이선스는 주문에 지정된 대로 한정된 기간 동안의 라이선스를 의미한다. 유지보수 서비스는 구독 라이선스 요금에 포함된다. 다년 구독 기간의 경우, SISW 는 그 기간 동안 신규 라이선스 키를 새로 발급하게 될 수 있다.

2.8 "테스트/QA(Test/QA)" 라이선스는 진행되고 있는 맞춤형 설치, 지원 및 테스트를 지원하기 위해서만 허여된 라이선스를 의미하며, 생산 환경 또는 기타 목적으로 사용될 수 없다.

3. **전세계 사용 권한.** Polarion 소프트웨어는 해당 지역에 있는 서버에만 설치할 수 있다. 하지만 Polarion 소프트웨어 라이선스는 수권 사용자가 전 세계적으로 Polarion 소프트웨어에 접근하고 이를 사용할 수 있도록 허가한다.

4. **간접 사용.** 고객이 사용하는 하드웨어 또는 소프트웨어를 통해 Polarion Offering을 간접적으로 사용한다고 해서 고객이 취득해야 하는 수권 사용자 권한의 수가 줄지는 않는다.

5. **호스트 식별자, 제3자 호스팅.** 고객은 각 주문에 따라 허여된 라이선스의 범위마다 SISW가 해당 소프트웨어에 대한 액세스를 제한하는 라이선스 파일을 생성할 수 있도록 소프트웨어의 라이선스 관리 부분이 설치되는 각 워크스테이션 또는 서버에 대한 호스트 식별자를 포함하여, 충분한 정보를 SISW에 제공해야 한다. 고객은 SISW의 사전 서면 동의에 의해서만 제3자가 소프트웨어를 호스팅하도록 허가할 수 있다. SISW는 그러한 동의를 조건으로 별도의 서면 합의를 요구할 수 있다.
6. **API에 대한 허가된 사용.** 고객은 소프트웨어 개발 키트(Software Development Kit), 또는 고객의 내부 업무 목적으로만 라이선스가 허여된 Polarion 소프트웨어의 일부로, 문서에 게시된 모든 애플리케이션 프로그래밍 인터페이스(Application Programming Interface)(통칭하여 “APIs”)를 사용할 수 있도록 허가된다. 고객은 Polarion 소프트웨어와 함께 사용하기 위한 용도로만 소프트웨어 개발을 위해 API를 사용할 수 있다. 고객은 Polarion 소프트웨어의 무단 사용을 위해 API를 사용할 수 없으며, Polarion 소프트웨어를 수정, 변형 또는 병합하지 않는다. SISW는 고객이 API를 사용함으로써 개발되는 소프트웨어에 대한 어떠한 의무나 책임을 지지 않는다. 고객은 어떤 경우에도 게시되지 않은 API 사용이 금지된다.
7. **POLARION 소프트웨어 유지보수 서비스.** Polarion 소프트웨어에 대한 유지보수, 개선 및 기술 지원 서비스("유지보수 서비스")는 <https://www.siemens.com/sw-terms/mes>에 명시되어 있는 약관에 의거하며, 본 계약의 일부를 구성한다.
8. **XaaS OFFERING에 적용되는 추가 약관.**
 - 8.1 **자격.** Polarion Offering에 포함된 클라우드 서비스는 (i) 수출 통제 준수에 관한 계약 상 고객의 의무에 따라 해당 클라우드 서비스와 관련하여 주문에 명시된 수권 사용자 수에 의해 사용될 수 있으며, (ii) 전적으로 그러한 Polarion Offering에 포함된 Polarion 소프트웨어와 함께 사용될 수 있다. 이러한 클라우드 서비스의 목적을 위해, 수권 대리인은 종종 고객의 사업장이 아닌 다른 위치에서도 클라우드 서비스에 액세스하고 사용할 수 있다. 클라우드 서비스를 통해 고객이 '비회원(guest)'의 추가 사용자에게 액세스를 제공을 허용하는 경우 이러한 비회원 액세스는 고객의 직원, 고객, 클라이언트, 공급업체, 컨설턴트, 대리인, 도급업자 또는 기타 비즈니스 파트너와 같은 고객의 내부 업무 지원을 위해 클라우드 서비스에 액세스해야 하는 모든 개인에게 제공될 수 있다. 비회원은 본 계약에 따라 수권 사용자로 간주되지만 해당 구독에 대한 주문에 명시된 제한된 수권 사용자 수에 포함되지 않는다. 어떤 경우든 각 사용자는 이름으로 식별되는 특정 수권 사용자여야 한다. 고객은 수권 사용자 간에 한 달에 한 번 동일한 권한 범주 내에서 클라우드 서비스에 액세스하고 사용할 수 있는 각 권한을 재할당할 수 있다. 고객의 클라우드 서비스 사용에는 추가 사용 제한이 적용될 수 있으며, 이는 클라우드 서비스 설정을 통해 기술적으로 시행될 수 있다.
 - 8.2 **지원 및 SLA.** 이러한 클라우드 서비스 및 해당 서비스 수준에 대한 SISW의 기술 지원은 <https://www.siemens.com/sw-terms/sla>에 명시되어 있는 클라우드 지원 및 서비스 수준 프레임워크에 의거하며, 본 계약의 일부를 구성한다. 기술 지원 및 서비스 수준은 유지보수 서비스가 더 이상 제공되지 않는 소프트웨어와 함께 사용되는 클라우드 서비스에는 적용되지 않는다.